കഥകളതിമോഹനം

ഈ പാഠഭാഗം പ്രധാനമായും തുഞ്ചത്തെഴുത്തച്ഛന്റെ 'ശ്രീമഹാഭാരതം കിളിപ്പാട്ടിലെ' ദ്രോണപർവ്വം, സ്ത്രീപർവ്വം എന്നിവയെ ആസ്പദമാക്കിയുള്ളതാണ്.

1. കിളിപ്പാട്ട് ശൈലി

കവി ഒരു പഞ്ചവർണ്ണക്കിളിയെ അഭിസംബോധന ചെയ്തുകൊണ്ടാണ് കാവ്യം ആരംഭിക്കുന്നത്. കിളിക്ക് കഥ പറയാൻ പ്രോത്സാഹനമായി പാൽ, പഞ്ചസാര, കദളിപ്പഴം, തേൻ, ശർക്കര, ഇളനീർ എന്നിവ കവി വാഗ്ദാനം ചെയ്യുന്നു. ഭാഷയുടെയും സംസ്കാരത്തിന്റെയും മനോഹാരിത ഇതിൽ നിഴലിക്കുന്നു.

2. ദ്രോണപർവ്വം: സേനാപതി നിശ്ചയം

ഭീഷ്മർ ശരശയനത്തിൽ വീണതിനുശേഷം കൗരവപ്പട നായകനില്ലാതെ ഉഴലുന്ന സന്ദർഭമാണിത്.

കർണ്ണന്റെ നിലപാട്: ദുര്യോധനൻ കർണ്ണനോട് സേനാപതിയാകാൻ ആവശ്യപ്പെടുന്നു. എന്നാൽ ഗുരുവായ ദ്രോണാചാര്യർ ഇരിക്കുമ്പോൾ താൻ ആ സ്ഥാനം ഏറ്റെടുക്കുന്നത് ശരിയല്ലെന്ന് കർണ്ണൻ വിനയപൂർവ്വം പറയുന്നു.

കർണ്ണസുഖം: "കർണ്ണസുഖം ഞാൻ പറകയില്ലാരോടും" എന്ന് പറയുന്നതിലൂടെ വെറും പ്രശംസയ്ക്കോ കേൾവിസുഖത്തിനോ വേണ്ടി താൻ സംസാരിക്കില്ലെന്ന് കർണ്ണൻ വ്യക്തമാക്കുന്നു.

ദ്രോണരുടെ അഭിഷേകം: കർണ്ണന്റെ നിർദ്ദേശപ്രകാരം ദ്രോണരെ സേനാപതിയായി അഭിഷേകം ചെയ്യുന്നു.

3. സ്ത്രീപർവ്വം: കർണ്ണന്റെ അന്ത്യം

യുദ്ധക്കളത്തിൽ വീണുകിടക്കുന്ന കർണ്ണന്റെ ദയനീയമായ അവസ്ഥ ഗാന്ധാരി വിവരിക്കുന്ന ഭാഗമാണിത്.

- **വീരമൃത്യു:** കുണ്ഡലങ്ങൾ അറ്റും മുഖത്തെ തേജസ്സ് മങ്ങാതെയും വില്ലാളിവീരനായ കർണ്ണൻ മരിച്ചു കിടക്കുന്നു.
- **ദൈവഗതി:** ഇത്രയും മനോഹരമായ ശരീരം നായകളും നരികളും കടിച്ചു വലിക്കുന്നത് കാണേണ്ടി വരുന്നതിലെ വിധി വൈപരീത്യത്തെ കവി ഇവിടെ ചിത്രീകരിക്കുന്നു

പദം	അർത്ഥം
പഞ്ചവർണ്ണക്കിളി	അഞ്ചു നിറങ്ങളുള്ള കിളി (കിളിപ്പാട്ടിലെ കഥാകാരി)
കുളുർക്കെ	തണുപ്പ് അനുഭവപ്പെടുംവിധം / സന്തോഷം നൽകുംവിധം
ഭുജിച്ചാലും	ഭക്ഷിച്ചാലും
ശരശയനം	അമ്പുകൾ കൊണ്ടുള്ള കിടക്ക
മന്ദസ്മിതം	പുഞ്ചിരി

പദം	അർത്ഥം
കർണ്ണസുഖം	ചെവിക്ക് ഇമ്പമുള്ളത് (ഇവിടെ ആത്മപ്രശംസ/അപദാനം)
സേനാപതി	സൈന്യത്തലവൻ
അഭിഷേകം	അവരോധിക്കൽ / വാഴിക്കൽ
കുണ്ഡലം	കാതിലണിയുന്ന ആഭരണം
ഗണ്ഡസ്ഥലം	കവിൾത്തടം
ഭരദ്വാജനന്ദനൻ	ഭരദ്വാജന്റെ പുത്രൻ (ദ്രോണർ)
അരിനിവഹം	ശത്രുസമൂഹം

പ്രധാന ചോദ്യോത്തരങ്ങൾ

1. പഞ്ചവർണ്ണക്കിളിക്ക് കവി നൽകുന്ന വിശിഷ്ട ഭോജ്യങ്ങൾ എന്തെല്ലാം? അവയുടെ സവിശേഷതകൾ കണ്ടെത്തുക.

- **ഉത്തരം:** കുറുക്കിക്കൊഴുപ്പിച്ച പാലും പഞ്ചസാരപ്പൊടിയും ചേർത്ത കുഴമ്പ് കവി കിളിക്ക് നൽകുന്നു. കൂടാതെ തേനും വെല്ലവും (ശർക്കര) ചേർത്തുടച്ച കദളിപ്പഴവും, നീലക്കരിമ്പിൻ ചാറും, ഇളനീരും, മധുവും വെള്ളിക്കിണ്ണത്തിൽ വെവ്വേറെ വെച്ച് വിളമ്പുന്നു. ഇവയെല്ലാം അതീവ സ്വാദിഷ്ടവും കിളിയുടെ ദാഹവും വിശപ്പും മാറ്റാൻ ഉതകുന്നതുമാണെന്ന് കവി വിശേഷിപ്പിക്കുന്നു.

2. "കർണ്ണസുഖം ഞാൻ പറകയില്ലാരോടും" - ഈ വരിയിലൂടെ വ്യക്തമാകുന്ന കർണ്ണന്റെ നിലപാട് വർത്തമാനകാലത്ത് എത്രമാത്രം പ്രസക്തമാണ്?

ഉത്തരം: ഗുരുവായ ദ്രോണാചാര്യർ ഇരിക്കുമ്പോൾ ആ പദവിക്കായി താൻ സ്വയം പുകഴ്ത്തി സംസാരിക്കില്ല എന്നതാണ് കർണ്ണന്റെ നിലപാട്. കേൾവിസുഖത്തിന് വേണ്ടിയോ അധികാരത്തിന് വേണ്ടിയോ ഉള്ള ആത്മപ്രശംസ കർണ്ണൻ ഇഷ്ടപ്പെടുന്നില്ല. ഇന്നത്തെ കാലത്ത് അധികാരത്തിനുവേണ്ടി സ്വന്തം കഴിവുകളെ പെരുപ്പിച്ചു കാണിക്കുകയും മറ്റുള്ളവരെ തരംതാഴ്ത്തുകയും ചെയ്യുന്ന പ്രവണതയ്ക്കെതിരെയുള്ള വലിയൊരു സന്ദേശമാണിത്. വിനയവും അർഹരായവർക്ക് മുൻഗണന നൽകുന്ന സ്വഭാവവും ഇന്നും സമൂഹത്തിന് മാതൃകയാണ്.

3. എഴുത്തച്ഛന്റെ വർണ്ണനകളിലെ പ്രത്യേകതകൾ എന്തെല്ലാം? കർണ്ണന്റെ അന്ത്യത്തെക്കുറിച്ചുള്ള വരികൾ വിശകലനം ചെയ്യുക.

ഉത്തരം: എഴുത്തച്ഛന്റെ വർണ്ണനകൾ വായനക്കാരന്റെ മനസ്സിൽ ഒരു ചിത്രം വരച്ചിടാൻ പോന്നവയാണ് (വാങ്മയചിത്രങ്ങൾ). കർണ്ണൻ മരിച്ചു കിടക്കുന്ന ചിത്രം അതീവ ദുഃഖകരമായി അദ്ദേഹം അവതരിപ്പിക്കുന്നു.

ജീവൻ പോയിട്ടും കർണ്ണന്റെ കുണ്ഡലങ്ങളും ഗണ്ഡസ്ഥലവും മിന്നുന്നത് കവി വർണ്ണിക്കുന്നു. ലോകത്തെ മികച്ച വില്ലാളിയുടെ വില്ല് വേറെ കിടക്കുന്നതും, മാംസം തിന്നുന്ന നായ്ക്കളും നരികളും ആ ശരീരം കടിച്ചു വലിക്കുന്നതും ദൈവനിയോഗത്തിന്റെ ക്രൂരതയായി കവി ചിത്രീകരിക്കുന്നു.

4. "ചൊല്ലുന്നതുണ്ടു കനക്കെച്ചുരുക്കി ഞാൻ" - ഈ വരിയിലൂടെ എഴുത്തച്ഛൻ വ്യക്തമാക്കുന്ന കാവ്യശൈലി എന്ത്?

ഉത്തരം: മഹാഭാരതം പോലുള്ള അതിബൃഹത്തായ ഒരു കഥയെ വളരെ കുറഞ്ഞ വരികളിൽ എന്നാൽ ആശയങ്ങൾ ചോർന്നുപോകാതെ ആഴത്തിൽ (കനത്തിൽ) അവതരിപ്പിക്കുന്ന ശൈലിയാണിത്. ചുരുങ്ങിയ വാക്കുകളിൽ വലിയ അർത്ഥങ്ങൾ ഉൾക്കൊള്ളിക്കാനുള്ള കവിയുടെ വൈദഗ്ധ്യം ഇതിൽ കാണാം.

ലഘുചോദ്യങ്ങൾ (2 മാർക്ക്)

5: 'കർണ്ണസുഖം' എന്ന വാക്കിന് ഈ പാഠഭാഗത്ത് നൽകിയിരിക്കുന്ന രണ്ട് വ്യത്യസ്ത സന്ദർഭങ്ങൾ ഏവ?
ഉത്തരം: ഒന്ന്, കിളി മനോഹരമായി കഥ പറയുന്നത് കേൾക്കുമ്പോൾ ചെവിക്ക് ലഭിക്കുന്ന ആനന്ദത്തെ (കുളുർക്കപ്പറക) സൂചിപ്പിക്കാൻ കവി ഈ പദം ഉപയോഗിക്കുന്നു.

രണ്ട്, കർണ്ണൻ എന്ന കഥാപാത്രം തന്റെ ആത്മപ്രശംസയോ കേൾവിസുഖം നൽകുന്ന വാക്കുകളോ താൻ പറയില്ല എന്ന് പറയുന്ന സന്ദർഭത്തിലും ഇത് കടന്നുവരുന്നു.

6: ദ്രോണരെ സേനാപതിയായി നിശ്ചയിക്കാൻ കർണ്ണൻ പറയുന്ന കാരണമെന്ത്?

ഉത്തരം: ആചാര്യനായ ദ്രോണർ യോദ്ധാക്കളിൽ വെച്ച് ഏറ്റവും പ്രബലനായ അധിപനാണെന്നും അദ്ദേഹം ജീവിച്ചിരിക്കുമ്പോൾ മറ്റൊരാളെ പടനായകനായി നിശ്ചയിക്കുന്നത് ഉചിതമല്ലെന്നും കർണ്ണൻ കരുതുന്നു.

വിശകലന ചോദ്യങ്ങൾ (4 മാർക്ക്)

7: "കണ്ടാലുമൻപോടു നായും നരികളും ചെന്നു കടിച്ചു വലിക്കുന്നതിങ്ങനെ..." - ഈ വരികളിലെ കാവ്യഭാവം എന്ത്?

ഉത്തരം: ഈ വരികളിൽ പ്രകടമാകുന്നത് 'കരുണരസ'മാണ്. ഒരു കാലത്ത് മഹാപരാക്രമിയായിരുന്ന കർണ്ണന്റെ ശരീരം യുദ്ധക്കളത്തിൽ അനാഥമായി കിടക്കുന്നതും മൃഗങ്ങൾ അത് ഭക്ഷിക്കുന്നതും കാണുമ്പോഴുണ്ടാകുന്ന സങ്കടം കവി വായനക്കാരിലേക്ക് പകരുന്നു. വിധി എത്രത്തോളം ക്രൂരമാണെന്ന് (ദൈവമേ... വന്നതിനെന്തൊരു കാരണം) ഈ വരികൾ ഓർമ്മിപ്പിക്കുന്നു.

8: 'കഥകളതിമോഹനം' എന്ന പാഠതലക്കെട്ട് വരികളുമായി എങ്ങനെ ബന്ധപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു?

ഉത്തരം: കിളി പറയുന്ന കഥകൾ അത്രമേൽ മനോഹരവും ആകർഷകവുമാണെന്ന് കവി പറയുന്നു. ഭാരതകഥ കേൾക്കാൻ കവി കാണിക്കുന്ന അതിയായ താല്പര്യവും (അതിമോഹനം) കിളിയുടെ ഭാഷാമാധുര്യവുമാണ് ഈ തലക്കെട്ടിലൂടെ അർത്ഥമാക്കുന്നത്.

ഉപന്യാസ രൂപത്തിലുള്ള ചോദ്യം (6 മാർക്ക്)

9: എഴുത്തച്ഛന്റെ വർണ്ണനാ വൈഭവത്തെക്കുറിച്ച് പാഠഭാഗത്തെ ആസ്പദമാക്കി ഒരു കുറിപ്പ് തയ്യാറാക്കുക.

ഉത്തരം: മലയാള ഭാഷയുടെ പിതാവായ എഴുത്തച്ഛൻ വാക്കുകൾ കൊണ്ട് ദൃശ്യങ്ങൾ ഒരുക്കുന്നതിൽ (വാങ്മയ ചിത്രങ്ങൾ) വിദഗ്ദ്ധനാണ്.

- **ഭക്തിയും വാത്സല്യവും:** കിളിയെ വർണ്ണിക്കുമ്പോൾ കവി സ്നേഹവും ലാളനയും നിറഞ്ഞ പദങ്ങളാണ് ഉപയോഗിക്കുന്നത് (പഞ്ചവർണ്ണക്കിളിപ്പൈൺകിടാവേ).
- **യുദ്ധവർണ്ണന:** അർജുനൻ ബാണമെയ്യുന്നതും ഭഗദത്തന്റെയും ആനയുടെയും തലയറ്റു വീഴുന്നതും അതീവ വേഗതയുള്ള താളത്തിലാണ് കവി അവതരിപ്പിക്കുന്നത് (കോലാഹലത്തോടു പോയിതു ബാണവും).
- **ദുഃഖവർണ്ണന:** കർണ്ണന്റെ മൃതദേഹം വർണ്ണിക്കുമ്പോൾ അദ്ദേഹത്തിന്റെ വില്ലും കുണ്ഡലങ്ങളും വെവ്വേറെ കിടക്കുന്നത് വിവരിച്ചുകൊണ്ട് വായനക്കാരിൽ സഹതാപം ജനിപ്പിക്കാൻ കവിക്ക് കഴിയുന്നു.
- **സംക്ഷിപ്ത ശൈലി:** വലിയ കഥാസന്ദർഭങ്ങളെ 'കനക്കെച്ചുരുക്കി' അവതരിപ്പിക്കാനുള്ള അദ്ദേഹത്തിന്റെ കഴിവ് അതിമനോഹരമാണ്.

10. "കർണ്ണസുഖം ഞാൻ പറകയില്ലാരോടും." "പിന്നെ ഞാൻ പക്ഷേ ഭരിക്കുന്നതുമുണ്ടു, മന്നവ! സങ്കടമുണ്ടാകയില്ലേതും." (കഥകളതിമോഹനം)

നൽകിയ സന്ദർഭങ്ങളും കാവ്യഭാഗവും വിശകലനം ചെയ്ത് കർണ്ണൻ എന്ന കഥാപാത്രത്തെ നിരൂപണം ചെയ്യുക.

ഉത്തരം:

<u>കർണ്ണൻ - ധർമ്മബോധമുള്ള വീരനായകൻ</u>

തുഞ്ചത്തെഴുത്തച്ഛന്റെ 'ശ്രീമഹാഭാരതം കിളിപ്പാട്ടിലെ' ദ്രോണപർവ്വത്തിൽ നിന്നുള്ള വരികളിലൂടെ കർണ്ണൻ എന്ന കഥാപാത്രത്തിന്റെ ഔന്നത്യമാണ് വെളിവാകുന്നത്. മഹാഭാരതത്തിലെ ഏറ്റവും സങ്കീർണ്ണവും എന്നാൽ ഹൃദയസ്പർശിയുമായ കഥാപാത്രമാണ് കർണ്ണൻ. ഈ കാവ്യഭാഗത്തെ ആസ്പദമാക്കി കർണ്ണന്റെ വ്യക്തിത്വത്തെ താഴെ പറയുന്ന രീതിയിൽ വിശകലനം ചെയ്യാം.

<u>ആത്മപ്രശംസയില്ലാത്ത വിനയശീലി</u>

"കർണ്ണസുഖം ഞാൻ പറകയില്ലാരോടും" എന്ന വരി കർണ്ണന്റെ സ്വഭാവത്തിന്റെ മാറ്റ് വർദ്ധിപ്പിക്കുന്നു. കേൾവിസുഖത്തിന് വേണ്ടിയുള്ള വാക്കുകൾ താൻ ആരോടും പറയില്ലെന്നും, തന്റെ കഴിവുകളെ വെറുതെ പുകഴ്ത്തി സംസാരിക്കാൻ താൻ തയ്യാറല്ലെന്നും കർണ്ണൻ വ്യക്തമാക്കുന്നു. അധികാരത്തിനുവേണ്ടി സ്വയം പുകഴ്ത്തുന്ന ഇന്നത്തെ കാലഘട്ടത്തിലെ മനുഷ്യർക്ക് കർണ്ണന്റെ ഈ നിലപാട് വലിയൊരു മാതൃകയാണ്.

<u>ഗുരുഭക്തിയും മര്യാദയും</u>

യുദ്ധത്തിൽ കൗരവപ്പടയെ നയിക്കാൻ ദുര്യോധനൻ കർണ്ണനെ ക്ഷണിക്കുമ്പോൾ, ആചാര്യനായ ദ്രോണർ ഇരിക്കെ താൻ ആ സ്ഥാനം ഏറ്റെടുക്കുന്നത് ശരിയല്ലെന്ന് കർണ്ണൻ വിശ്വസിക്കുന്നു. "ദ്രോണരാമാചാര്യൻതാനിരിക്കെയെന്തു മാനിച്ചു മറ്റുള്ളോർ നിർത്തുന്നിതു പട?" എന്ന ചോദ്യത്തിലൂടെ അദ്ദേഹത്തിന് ഗുരുക്കന്മാരോടുള്ള ആദരവ് പ്രകടമാകുന്നു. അർഹതയുള്ളവർക്ക് മുൻഗണന നൽകണം എന്ന കർണ്ണന്റെ നിലപാട് അദ്ദേഹത്തിന്റെ നീതിബോധത്തെ കാണിക്കുന്നു.

ആത്മവിശ്വാസമുള്ള പോരാളി

ദ്രോണാചാര്യർക്ക് ശേഷം താൻ സൈന്യത്തെ നയിക്കാമെന്നും അപ്പോൾ ദുര്യോധനന് യാതൊരു സങ്കടവും ഉണ്ടാവില്ലെന്നും കർണ്ണൻ ഉറപ്പുനൽകുന്നു. "പിന്നെ ഞാൻ പക്ഷേ ഭരിക്കുന്നതുമുണ്ടു, മന്നവ! സങ്കടമുണ്ടാകയില്ലേതും" എന്ന വരികൾ കർണ്ണന് തന്റെ യുദ്ധനൈപുണ്യത്തിലുള്ള അചഞ്ചലമായ വിശ്വാസത്തെയാണ് സൂചിപ്പിക്കുന്നത്.

ദുരന്തനായകൻ

സ്ത്രീപർവ്വത്തിലെ വർണ്ണനയിൽ, യുദ്ധക്കളത്തിൽ വീണുകിടക്കുന്ന കർണ്ണനെ നായ്ക്കളും നരികളും കടിച്ചു വലിക്കുന്ന ചിത്രം കവി നൽകുന്നുണ്ട്. ലോകം മുഴുവൻ ബഹുമാനിച്ചിരുന്ന ഒരു വീരൻ അനാഥമായി മരിച്ചു കിടക്കുന്നത് വായനക്കാരെ ദുഃഖിപ്പിക്കുന്നു. കുണ്ഡലങ്ങൾ അറ്റുവീണിട്ടും തിളക്കം മാറാത്ത ആ മുഖം കർണ്ണന്റെ ദൈവികമായ തേജസ്സിനെ ഓർമ്മിപ്പിക്കുന്നു.

ഉപസംഹാരം:

ധീരത, വിനയം, ഗുരുത്വം, സുഹൃദ്ബന്ധത്തോടുള്ള വിശ്വസ്തത എന്നിവയുടെ പര്യായമാണ് കർണ്ണൻ. അധികാരമോഹിയായ ഒരു യോദ്ധാവല്ല, മറിച്ച് മൂല്യങ്ങൾ മുറുകെ പിടിക്കുന്ന ഒരു മനുഷ്യസ്നേഹിയായാണ് എഴുത്തച്ഛൻ കർണ്ണനെ നമ്മുടെ മുന്നിൽ അവതരിപ്പിക്കുന്നത്.

11."ആദരാലെങ്കിലും കോരിവിളമ്പിയാൽ സ്വാദില്ലയെന്നു വരുമിനി നിർണ്ണയം." (കുഞ്ചൻ നമ്പ്യാർ) "പഞ്ചവർണ്ണക്കിളിപ്പെൺകിടാവേ! തെളിഞ്ഞെഞ്ചെവി രണ്ടും കുളുർക്കപ്പറക നീ." (എഴുത്തച്ഛൻ)

കവിതകൾക്ക് ഉണ്ടായിരിക്കേണ്ട ഗുണങ്ങളെക്കുറിച്ചുള്ള രണ്ടു കവികളുടെയും നിരീക്ഷണങ്ങൾ താരതമ്യം ചെയ്ത് കുറിപ്പ് തയ്യാറാക്കുക.

ഉത്തരം:

കവിത്വവും കാവ്യഗുണങ്ങളും - ഒരു താരതമ്യം

കവിതയുടെ ലക്ഷ്യത്തെയും ഗുണത്തെയും കുറിച്ച് കുഞ്ചൻ നമ്പ്യാരും എഴുത്തച്ഛനും വ്യത്യസ്തമായ എന്നാൽ അർത്ഥവത്തായ നിരീക്ഷണങ്ങളാണ് പങ്കുവെക്കുന്നത്.

കുഞ്ചൻ നമ്പ്യാരുടെ നിരീക്ഷണം: ആദരവോടെ വിളമ്പിയാലും രുചിയില്ലെങ്കിൽ ഭക്ഷണം ആരും കഴിക്കില്ല എന്ന് നമ്പ്യാർ പറയുന്നു. കവിതയ്ക്കും ഇതു ബാധകമാണ്. പാണ്ഡിത്യമോ ബഹുമാനമോ ഉണ്ടായതുകൊണ്ട് മാത്രം ഒരു കവിത ശ്രദ്ധിക്കപ്പെടില്ല; അതിന് സഹൃദയരെ ആകർഷിക്കാനുള്ള 'സ്വാദ്' അഥവാ രസം ഉണ്ടായിരിക്കണം. ലളിതവും ആസ്വാദ്യകരവുമായ ശൈലിക്കാണ് നമ്പ്യാർ മുൻഗണന നൽകുന്നത്.

എഴുത്തച്ഛന്റെ നിരീക്ഷണം: കേൾക്കുന്നവന്റെ മനസ്സിനും ചെവിക്കും തണുപ്പ് (സന്തോഷം) നൽകുന്നതാകണം കവിത എന്ന് എഴുത്തച്ഛൻ കരുതുന്നു. "ചെവി രണ്ടും കുളുർക്കപ്പറക" എന്ന പ്രയോഗത്തിലൂടെ കാവ്യത്തിന്റെ ശ്രവണസുഖത്തിനും ഭാവമാധുര്യത്തിനുമാണ് അദ്ദേഹം പ്രാധാന്യം നൽകുന്നത്.

താരതമ്യം: രണ്ടു കവികളും വായനക്കാരന്റെ ആസ്വാദനത്തിനാണ് പ്രാധാന്യം നൽകുന്നത്. നമ്പ്യാർ ഭക്ഷണത്തിന്റെ രുചിയോട് കവിതയെ ഉപമിക്കുമ്പോൾ, എഴുത്തച്ഛൻ അനുഭവവേദ്യമാകുന്ന കുളിർമ്മയോടാണ് അതിനെ ബന്ധിപ്പിക്കുന്നത്. അർത്ഥപുഷ്ടിയും ശബ്ദഭംഗിയും ചേർന്നതാകണം നല്ല കവിത എന്ന കാര്യത്തിൽ ഇരുവരും യോജിക്കുന്നു.

OXFORD